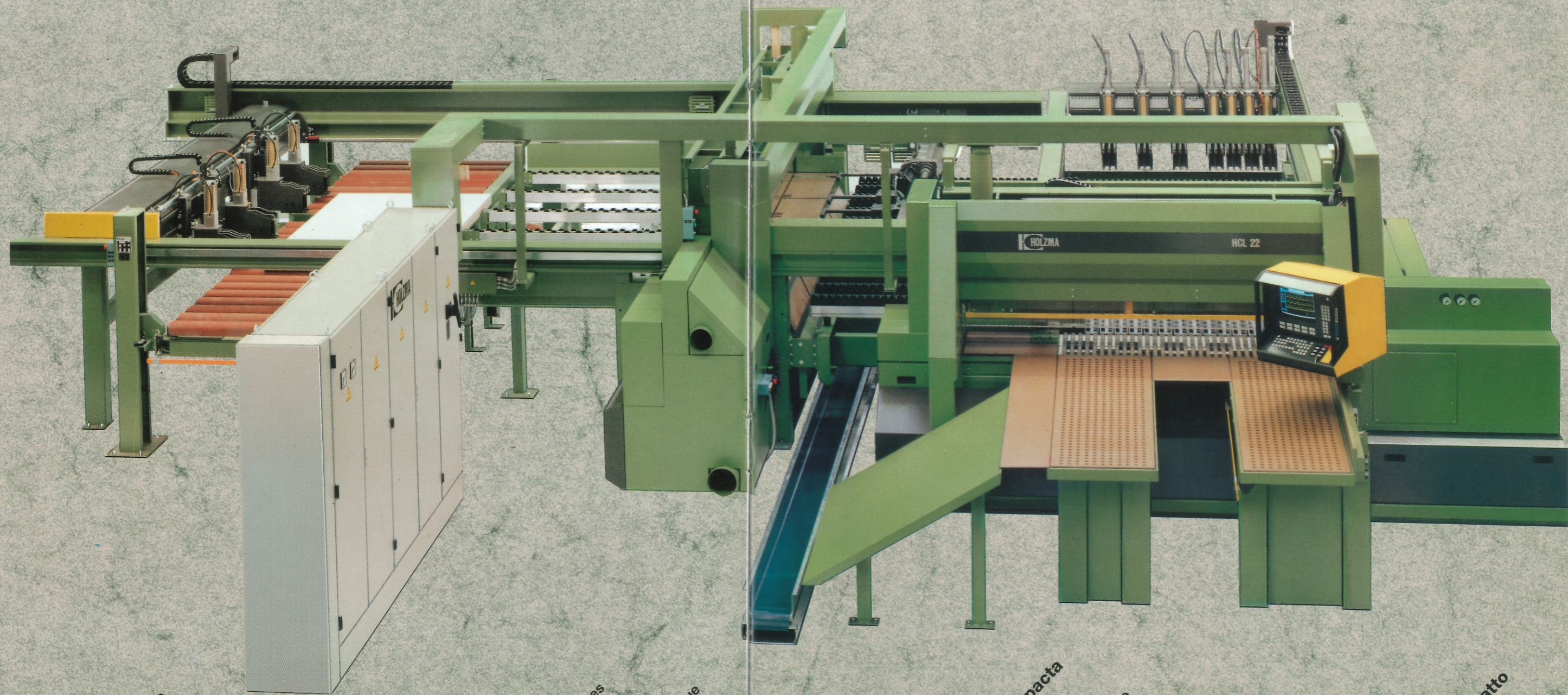






# FIXOMAT HCL 22

**Kompakte Winkelanlage**  
höchste Leistung  
maßgenauer Fertigschnitt  
perfekte Schnittqualität  
bedienerfreundliche CNC-Technik  
gewinnbringende Investition



**Compact angular system**  
highest performance  
precise finished cuts  
perfect cut quality  
user-friendly CNC control  
cost effective investment

**Scie angulaire compact**  
très haut niveau de performances  
précision de coupe finie  
qualité de coupe parfaite  
conduite machine facile par  
contrôle à commande numérique  
l'investissement qui rapporte

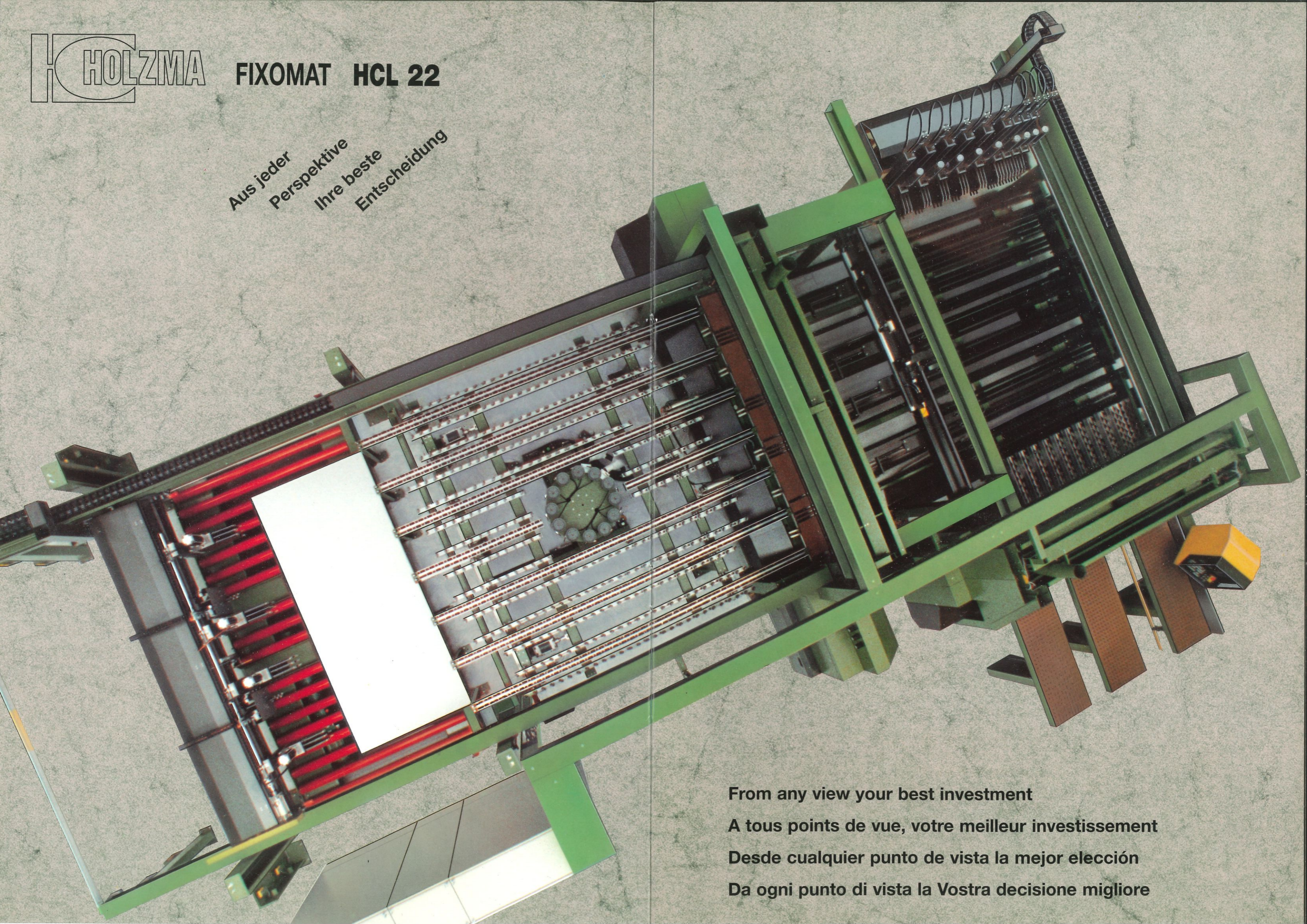
**Instalación angular compacta**  
alto rendimiento  
corte exacto medida final  
gran calidad de corte  
tecnología de control numérico  
de facil manejo  
precio razonable

**Impianto angolare compatto**  
massimo rendimento  
taglio finito di precisione  
perfetta qualità di taglio  
facile tecnica CNC  
investimento redditizio



# FIXOMAT HCL 22

Aus jeder  
Perspektive  
Ihre beste  
Entscheidung



From any view your best investment  
A tous points de vue, votre meilleur investissement  
Desde cualquier punto de vista la mejor elección  
Da ogni punto di vista la Vostra decisione migliore

Spannzangen mit Mehrfachspannung  
Multi finger clamping system  
Dispositif de maintien multiple spécial pour  
pinces de serrage  
Pinzas con dedos de sujeción múltiple  
Pinze di fissaggio a blocchetti multipli

Combiprofil-Rollentisch der Längssäge  
Combiprofile roller table of rip saw  
Roulettes Combiprofil dans la scie  
longitudinale  
Mesa con rodillos Combiperfiles en sierra  
longitudinal  
Tavolo della sega longitudinale a rulli  
Combiprofil

Automatische Abfallklappe der Längssäge  
Automatic waste flap of rip saw  
Clapet à chutes automatique en scie  
longitudinale  
Clapeta automática para residuos en la  
sierra longitudinal  
Scarico automatico degli scarti sulla sega  
longitudinale

Automatischer Quertransport mit  
Querausrichtung  
Automatic cross-transfer with cross  
alignment  
Dispositif automatique de transport et de  
cadrage en sens transversal  
Transporte transversal automático, con  
alineación transversal  
Trasporto trasversale automatico con  
allineamento trasversale

Automatische Auszugsvorrichtung zur  
Leistungssteigerung  
Automatic outfeed device for increase of  
capacity  
Système d'évacuation automatique pour  
augmenter les rendements  
Extractor automático para aumentar el  
rendimiento  
Dispositivo di estrazione automatico per  
aumentare il rendimento

Automatische Winkelandrückvorrichtung  
beiderseits der Schnittlinie  
Automatic side pressure device on both  
sides of the cutting line  
Dispositif d'équerrage disposé de chaque  
côté de la poutre de pression  
Dispositivo de presión angular, en ambos  
lados de la línea de corte  
Dispositivo automatico per la pressione  
angolare su entrambi i lati del pressoio

Staubschürzen beiderseits des  
Druckbalkens  
Dust curtains at both sides of the pressure  
beam  
Rideaux de protection contre la poussière  
des deux côtés de la poutre de pression  
Protección contra el polvo en ambos lados  
del dispositivo prensor  
Protezione antipolvere sui lati del pressoio

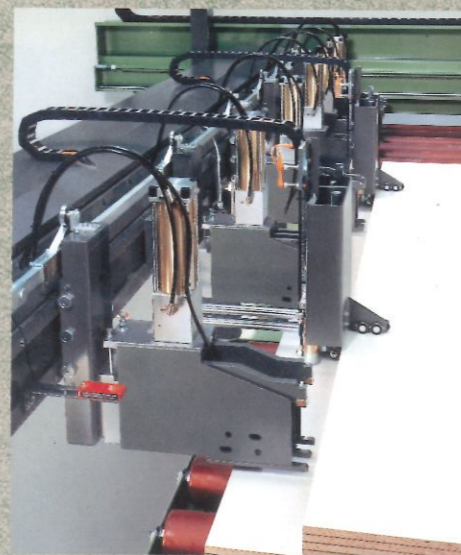
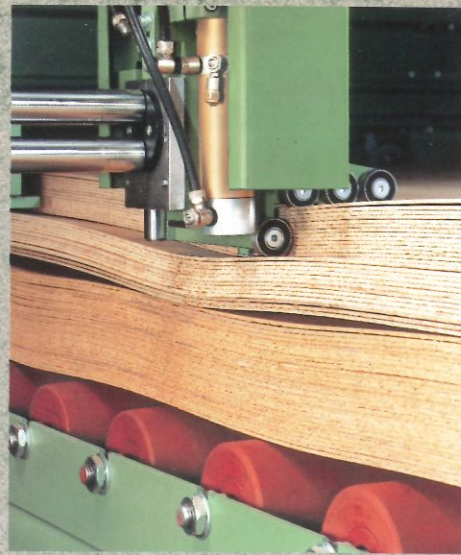
Berührungsloses, elektromagnetisches  
Linearmeßsystem  
Non contact, electro-magnetic linear  
measuring system  
Exempt de tout contact, système de  
mesure linéaire electro-magnétique  
Sistema de medida electromagnético  
lineal, sin contacto  
Sistema di misura lineare elettromagnetico  
senza contatto

Durchgehendes Lineal garantiert absolut  
exakte Winkeligkeit  
Solid alignment fence guarantees exact  
angular cuts  
Garantie d'une précision absolue de  
l'équerrage, grâce à une règle continue sur  
toute la longueur pour le cadrage en sens  
transversal.  
El parámetro continuo para el alineado  
transversal, garantiza una precisión  
angular perfecta  
Registro passante per l'allineamento  
trasversale garantisce angolarità perfetta

Combiprofil-Rollentisch der Quersäge  
Combiprofile roller table of cross-cut saw  
Roulettes Combiprofil dans la scie  
transversale  
Mesa con rodillos Combiperfil de la  
sierra transversal  
Tavolo della sega trasversale a rulli  
Combiprofil

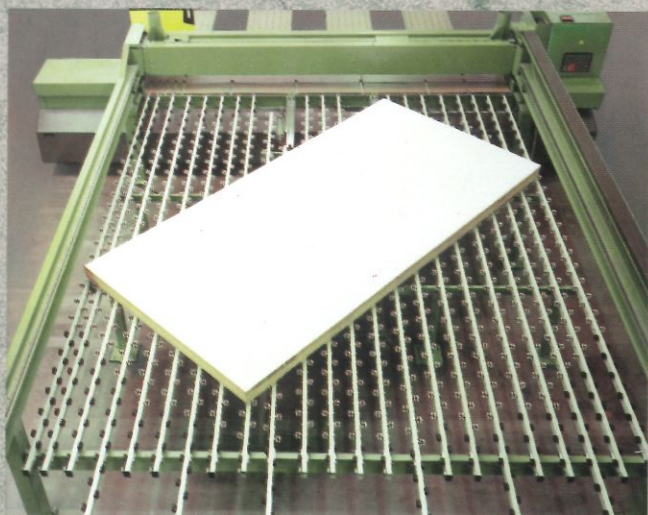
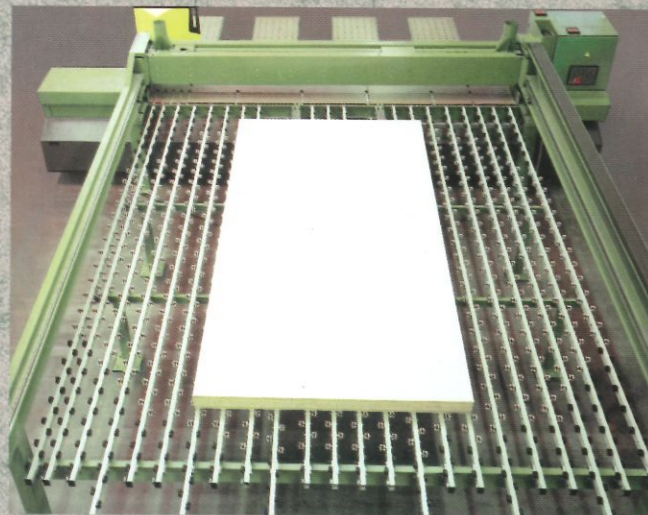
Zwischentisch für simultane Arbeitsweise von Längs-  
und Quersäge in Combiprofil-Rollen-Ausführung  
Intermediate table for simultaneous operation of rip  
and cross-cut saw with Combiprofile rollers  
Table intermédiaire pour permettre le travail simultané  
de la scie longitudinale et transversale, équipée de  
roulettes Combiprofil  
Mesa intermedia con rodillos Combiperfiles, para el  
trabajo simultáneo de la sierra longitudinal y transversal  
Tavolo intermedio in esecuzione a rulli Combiprofil  
per lavorare contemporaneamente con la sega  
longitudinale e trasversale

Breiter, doppelseitig geführter Programmschieber, kraftvoll und präzise, gewährleistet  
absolute Parallelität  
Wide program fence, guided on both sides, powerful and precise, guarantees exact  
parallelity  
Pousseur programmé, large, entraîné de chaque côté. Puissance et précision  
garantissent un parallélisme absolu  
Posicionador de programa ancho, guiado en ambos lados, potente y preciso, garantiza  
absoluta paralelidad  
Spingitore a programma più largo, guidato sui due lati, potente e preciso, garantisce  
parallelità assoluta



Mikro-Einschübe für den paketweisen  
Einschub dünner Platten  
Micro-infeeds for feeding thin and wavy  
panels  
Micro-alimentateurs pour l'alimentation  
de panneaux minces en paquets  
Micro-alimentadores para la alimentación  
de paquetes de tableros delgados  
Micro-introduttori per l'introduzione di  
pannelli sottili a pacco

Beschickung eines Plattenpaketes  
Infeed of book of panels  
Alimentation d'un paquet de panneaux  
Alimentación de paquetes de tableros  
Carico di un pacco di pannelli

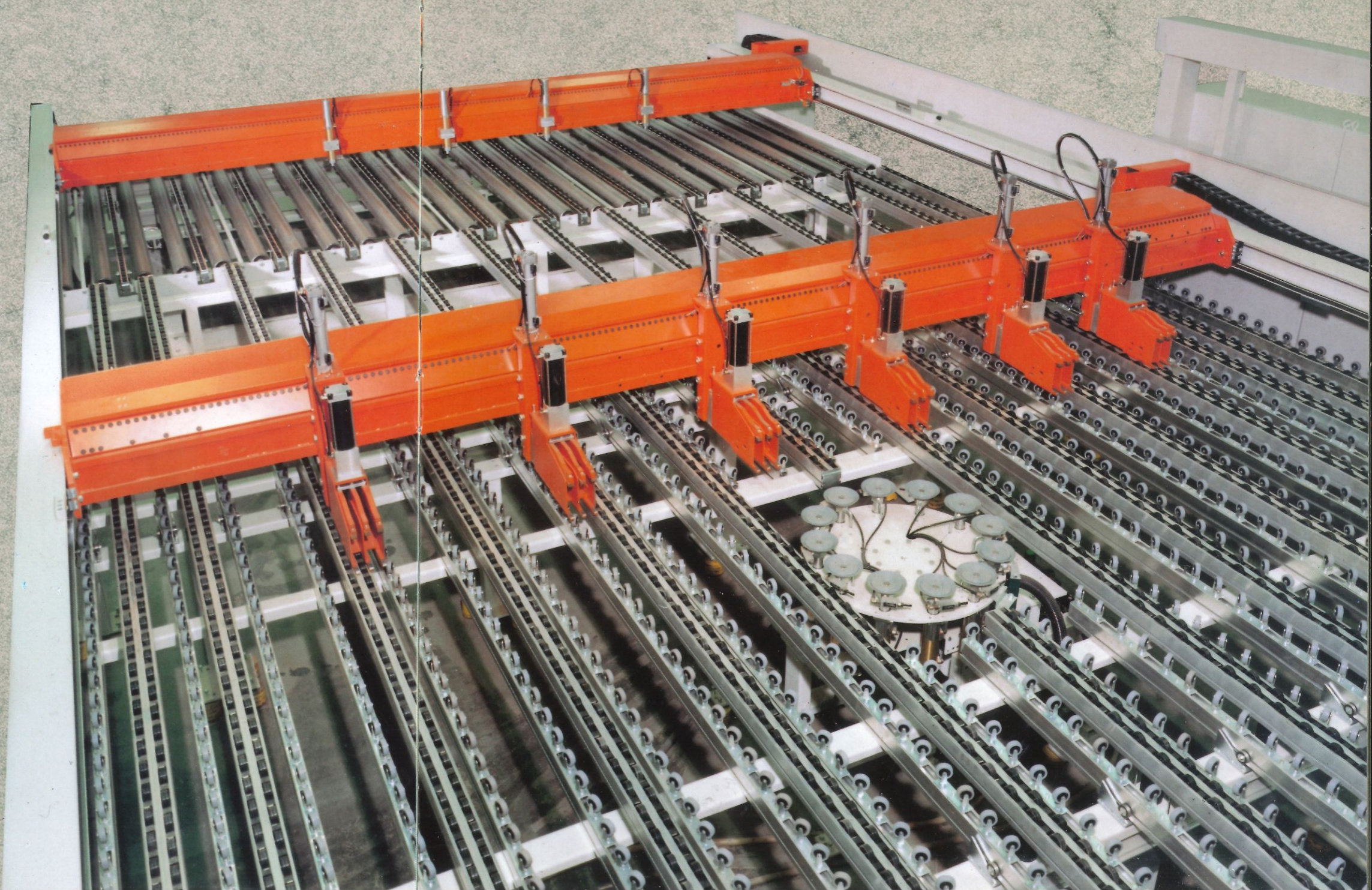


Vollautomatischer Drehvorgang  
Fully automatic turning sequence  
Dispositif tournant entièrement automatique  
Proceso de giro completamente automático  
Rotazione completamente automatica

HOLZMA

Automatische Drehvorrichtung für Kopfschnitte  
Automatic turning device for head cuts  
Table tournante automatique pour coupes de tête  
Dispositivo de giro automático, para cortes de cabeza  
Dispositivo di rotazione automatico per tagli di testa

Separator, programmgesteuerter Paketeinschub  
Separate CNC-controlled infeed fence  
Alimentateur séparé de paquets, contrôlé par commande CNC  
Alimentación separada de paquetes, controlada por programa  
Introduzione di pacchi separata comandata con programma





Stapeleinlauf über hydraulischen Vier-Säulen-Hubtisch mit Rollen  
Feeding of panel stacks via hydraulic four-column lift with rollers  
Alimentation de piles par table élévatrice à 4 colonnes hydrauliques, équipée de rouleaux  
Alimentación de pilas mediante mesa elevadora hidráulica de cuatro columnas, con rodillos  
Introduzione della catasta con elevatore idraulico a 4 colonne con rulli



Vereinzelung der Platten durch Spezial-Vakuum-System  
Separation of panels by special vacuum system  
Décollage des panneaux grâce à un système spécial à ventouses  
Separación de los tableros mediante sistema especial de ventosas  
Singolarizzazione dei pannelli con sistema a depressione speciale

Patentiertes HOLZMA Hochleistungsbeschickungssystem für dünne Platten bis zu 30 Zyklen pro Minute  
Patented HOLZMA high performance feeding system for thin panels with up to 30 cycles per minute  
Système d'alimentation pour panneaux minces à haut rendement sous brevet HOLZMA, capable d'atteindre les cadences de 30 cycles/min.  
Sistema de alimentación HOLZMA de alto rendimiento, patentado, para alimentar tableros finos con 30 ciclos por minuto  
Sistema di carico ad alto rendimento Brevetto HOLZMA, per pannelli sottili fino a 30 cicli/min.

Hochleistungsbeschickung von Einzelplatten  
High performance feeding system for single panels  
Haut niveau de performances pour l'alimentation de panneaux unitaires  
Alimentación de alto rendimiento de tableros individuales  
Caricatore ad alto rendimento per pannelli singoli



Vorstapeltisch mit automatischer Längs- und Querausrichtung  
Prestacking table with automatic length and cross alignment  
Table d'empilage avec dispositif automatique pour le cadrage en sens longitudinal et transversal  
Mesa pre-estibadora con alineación automática en el sentido longitudinal y transversal  
Tavolo di preaccatastamento con allineamento longitudinale e trasversale automatico

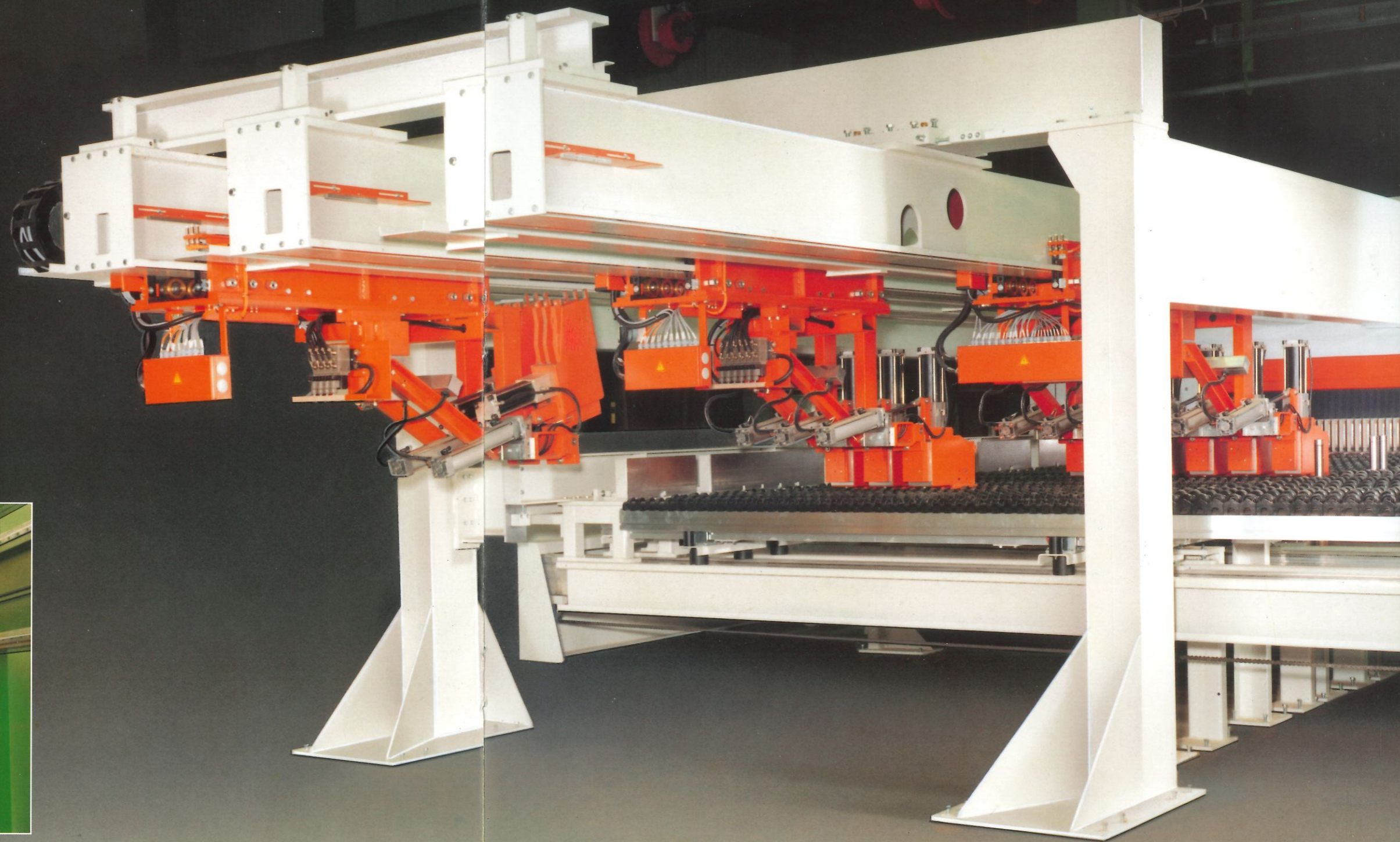


Patentierter HOLZMA Walzenbeschleuniger für dünnes Plattenmaterial und anschließendem Vorstapeltisch mit Längs- und Querausrichtung  
Patented HOLZMA nip roller for thin panels and subsequent prestacking table with length and cross alignment  
Dispositif de rouleaux accélérateurs sous brevet HOLZMA pour panneaux minces, relié à une table d'empilage équipée de systèmes de cadrage en sens longitudinal et transversal  
Accelerador patentado de rodillos HOLZMA, para alimentar tableros delgados, y mesa pre-estibadora con alineación longitudinal y transversal  
Dispositivo di accelerazione dei rulli Brevetto HOLZMA per pannelli sottili con annesso tavolo di preaccatastamento con allineamento longitudinale e trasversale



Transport des ausgerichteten Paketes zur Längssäge  
Transport of the aligned book towards the rip saw  
Transport des panneaux au préalable cadrés, vers la scie longitudinale  
Transporte del paquete alineado a la sierra longitudinal  
Trasporto del pacco allineato verso la sega longitudinale





Streifensammelstation für Schmalstreifen zum gemeinsamen Querschneiden  
 Strip collector for collecting narrow strips for simultaneous cross-cutting  
 Station de collecte de bandes étroites afin de les découper ensemble, en même temps, en scie transversale  
 Estación recolectora para tiras estrechas a fin de racionalización en el corte transversal  
 Stazione di raccolta per strisce strette per unificare la sezionatura trasversale

Höchste Leistungen auch bei komplexen Schnittbildern durch Drei-Schieber-System der Quersäge

Highest capacities especially for complex cutting patterns by means of 3 program fence system of the cross-cut saw

Niveau de rendements les plus élevés, même dans le cas de plans de coupes complexes, grâce à l'action du système à 3 pousseurs en scie transversale

Alto rendimiento en planos de cortes complejos, con sistema de tres empujadores en la sierra transversal

Massimo rendimento anche per schemi di taglio complessi con sistema a 3 spingitori della sega trasversale



Schnellspannvorrichtung  
(System KOMET)  
Quick blade change  
Changement rapide des lames  
Dispositivo de sujeción rápida  
Dispositivo di fissaggio rapido

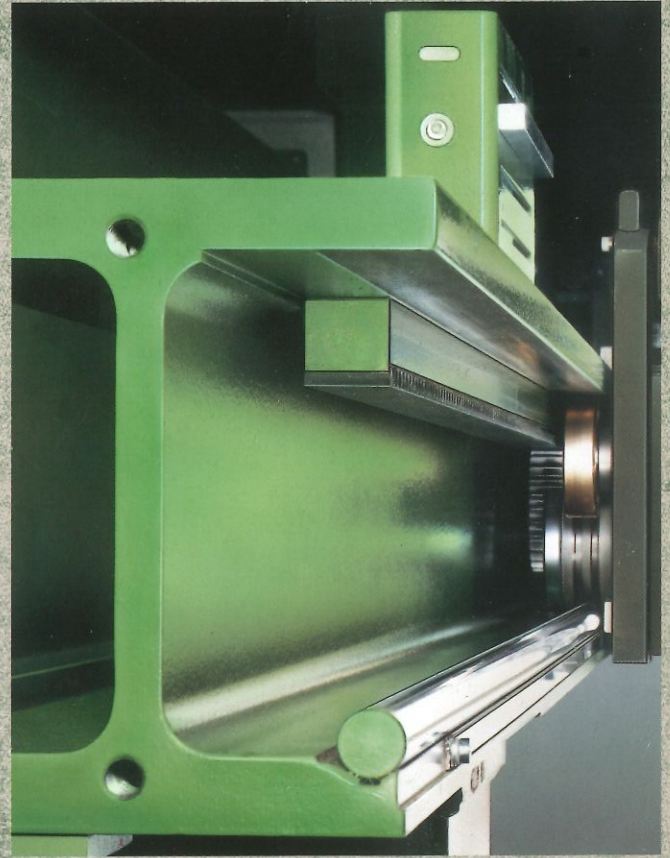


Haupt- und Vorritzsäge, doppel­seitige Vertikalführung  
Linear, double sided guide system for main and scoring saw  
Scie principale et inciseur, guide parallèle  
Sierra principal e incisora, guías paralelas  
Lama principale e incisore, guida verticale doppia

Wirkungsvolle Druckbalkenabsaugung  
(staubgeprüft FPH 6/94)  
Efficient exhaust system for pressure beam  
(dust proved, Certificate no. FPH 6/94)  
Système efficace d'aspiration du poutre de pression  
(contrôle de poussière, Certificat no. FPH 6/94)  
Aspiración efectiva del dispositivo prensor  
(Control de polvos, certificado no. FPH 6/94)  
Aspirazione del pressoio efficiente  
(controllo della polvere Certificato no. FPH 6/94)

Freie Zugänglichkeit für Wartung und Sägeblattwechsel  
Free access for maintenance and change of saw blades  
Accès facile pour entretenir et changer les lames de scie  
Cómodo acceso al carro de sierra para el mantenimiento y cambio de las hojas  
Libero accesso per manutenzione e cambio delle lame

Schnittlängenautomatik  
Automatic cutting length adjustment  
Limitation automatique de la longueur de coupe  
Limitación automática de la longitud de corte  
Dispositivo automatico per la lunghezza di taglio



Präzise, doppel­seitige Programmschieberführung  
High precision guide system of program fence, on both sides  
Guide du pous­seur programmé double et précis  
Guía de precisión bilateral del posicionador de programa  
Guida di precisione doppia dello spingitore a programma

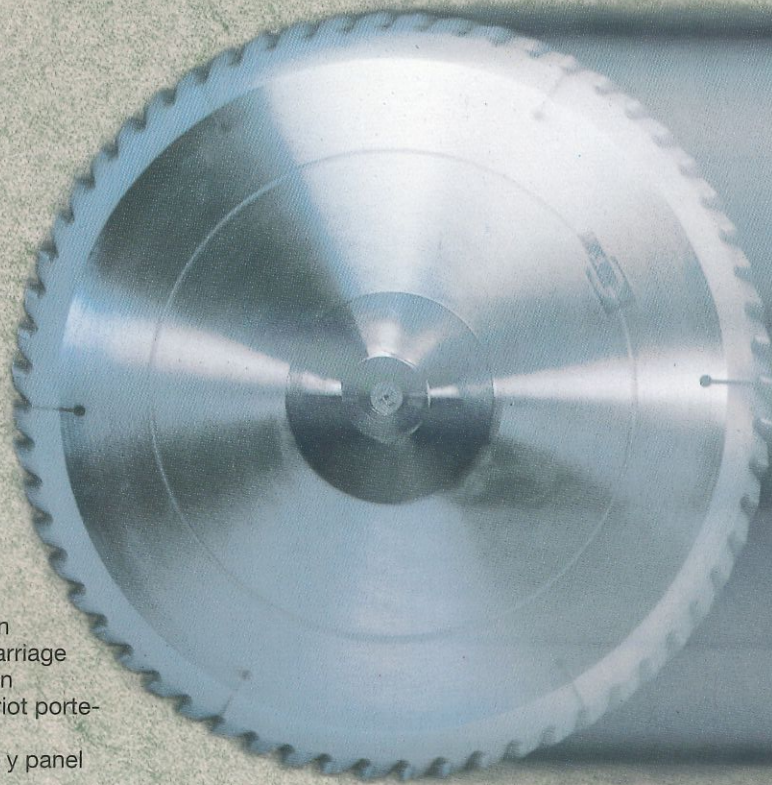
Kraftvoller AC-Servoantrieb über Zahnstange  
Powerful AC-servo drive by rack and pinion  
Entraînement puissant par servomoteur à courant alternatif et crémaillère  
Accionamiento poderoso por servomotor de corriente alterna y cremallera  
Robusto servocomando AC con cremagliera

Wartungsfreie Prismenrollen auf gehärteter, geschliffener Führungswelle  
Maintenance free prismatic rollers on hardened and ground guide rods  
Galets prismatiques sans entretien sur axe de guidage rectifié et trempé  
Ruedas prismáticas sin mantenimiento, en eje de guía templado y rectificado  
Rulli prismatici senza manutenzione su alberi di guida temperati e rettificati

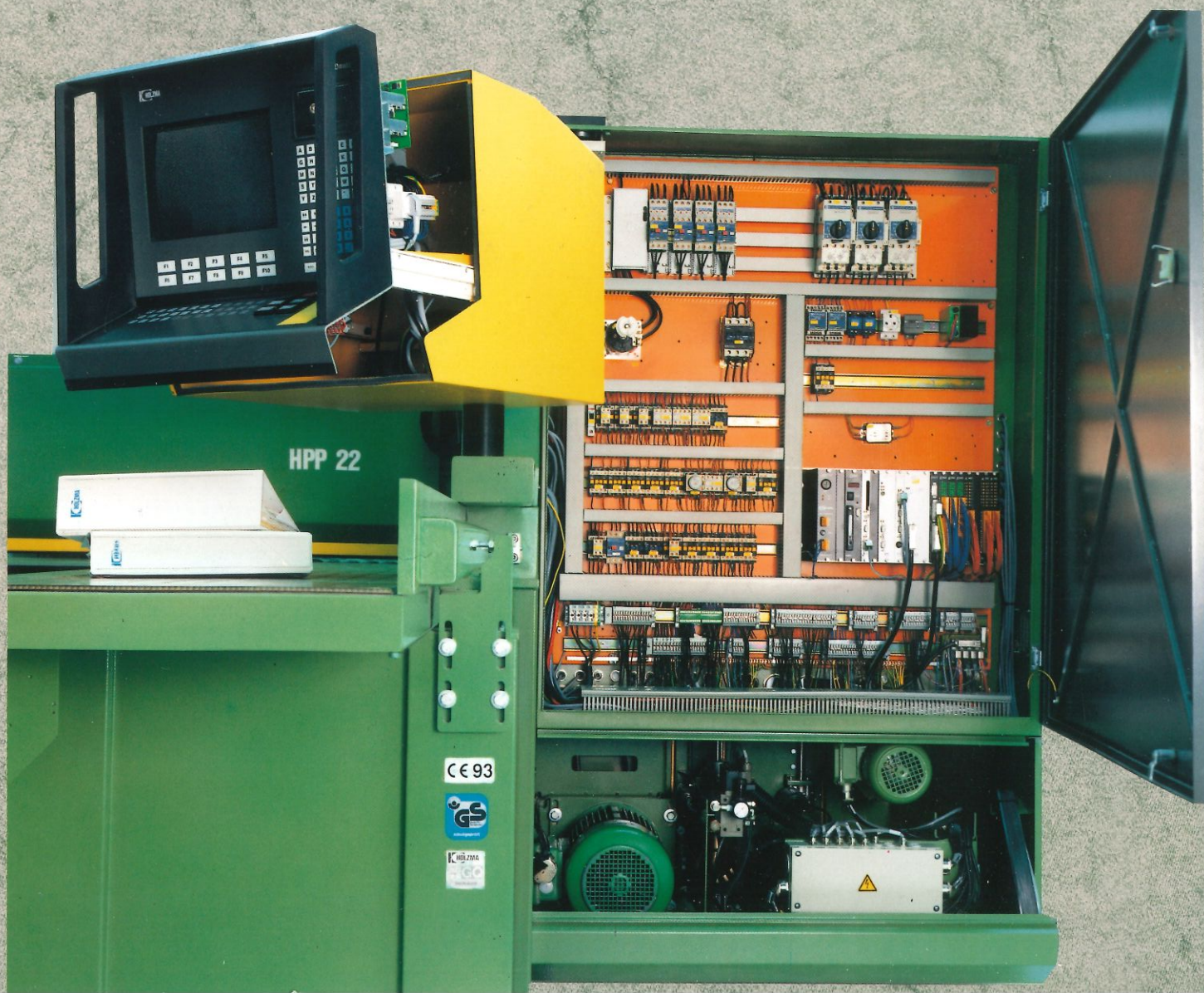
Berührungsloses Linear-Meßsystem  
Non-contact, linear measuring system  
Système de mesure linéaire, sans contact  
Sistema de medida lineal, sin contacto  
Sistema di misura lineare senza contatto

Motorische Einstellung der Vorritzsäge  
Automatic setting of scoring saw  
Réglage automatique de l'inciseur  
Ajuste automático de la sierra incisora  
Regolazione motorizzata dell'incisore





Wartung von Steuerung, Sägewagen und  
Bedientableau von einer zentralen Position  
Maintenance for machine controls, saw carriage  
and control panel from one central position  
Entretien centralisé pour commande, chariot porte-  
scie et pupitre de commande  
Mantenimiento del control, carro de sierra y panel  
de control desde una posición central  
Manutenzione del comando, del carrello e del  
quadro comandi da una posizione centrale





Datenverbund  
 Optimierung  
**CADmatic**  
 Maschinensteuerung  
 Farbmonitor  
 Etikettierung

Online operation  
 Optimization  
**CADmatic**  
 Machine controls  
 Color monitor  
 Labelling


Connection des données  
 Optimisation  
 Contrôle **CADmatic**  
 Moniteur couleur  
 Étiquetage

Conexión de los datos  
 Optimización  
 Control **CADmatic**  
 Pantalla de color  
 Etiquetaje

Collegamento dati  
 Ottimizzazione  
 Comando macchina  
**CADmatic**  
 Monitor a colori  
 Etichettatura



**HOLZMA**  
 Order: 00006  
 Part No: 002  
 Name: SIDE1  
 FO L: 490 FO W: 337 0  
 ORDER HOLZMA  
 Working Grooving  
 Drilling 3456  
 E09e 11



**HOLZMA**  
 Part: SIDE1  
 L: 500 0 W: 347 0

**HOLZMA**  
 Part: FRONT  
 L: 495 0 W: 347 0

**CNC-Maschinensteuerung**  
Bedienerfreundlich  
Ablaufgraphik  
Fehlerdiagnose

**CNC machine controls**  
Easy to handle  
Moving graphics  
Error diagnostics

**Commande à contrôle  
numérique**  
Manipulation facile  
Diagramme de déroulement  
Diagnostic d'erreurs

**Sistema de mando a  
control numerico**  
Fácil manejo  
Visualización gráfica  
Diagnóstico de fallos

**Comando macchina CNC**  
Utilizzo facile  
Grafico del ciclo  
Diagnosi guasti



#### HCL Kompakte Winkelanlage:

- Beschickung über Rollenbahn und 4-Säulen-Hubtisch
- komplette Abfallbeseitigung mit HOLZMA Kappautomat und Abfall-Container
- integrierte Kopfschnitteinrichtung
- manuelle Abstapelung über großflächige Luftkissen-tische

#### HCL Compact angular system with:

- infeed via roller conveyor and four column lift
- complete waste disposal system with HOLZMA chopper and waste container
- integrated head cut facility
- manual destacking via large air tables

#### HCL Installation compacte avec:

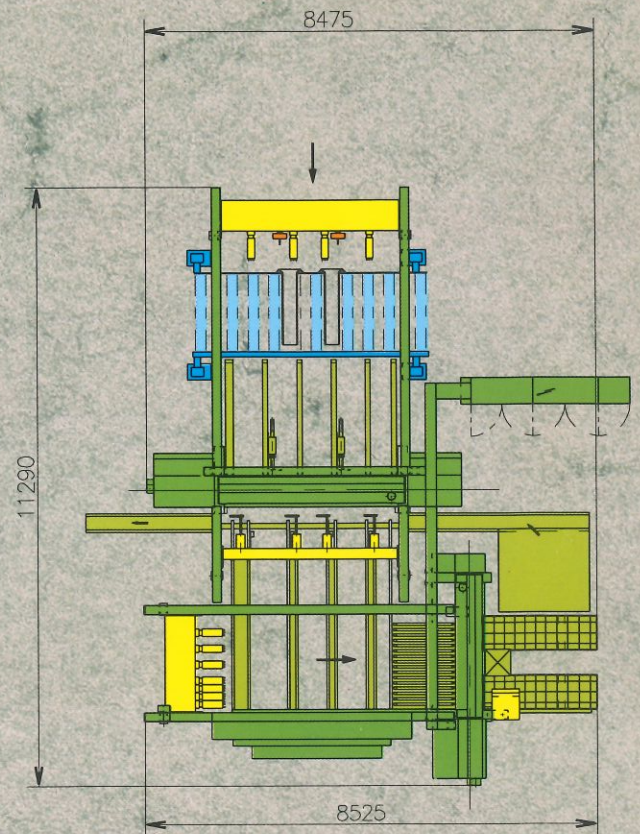
- alimentation par train à rouleaux et table élévatrice à 4 colonnes
- évacuation des chutes complète avec automate à déchets HOLZMA et conteneur pour chutes
- dispositif pour coupes de tête intégré
- empilage manuel sur tables à coussin d'air à grande surface

#### HCL Instalación compacta con:

- alimentación mediante transportador con rodillos y mesa elevadora de 4 columnas
- evacuación completa de desechos con trozadora HOLZMA y contenedor para desechos
- dispositivo para cortes de cabeza integrado
- apilamiento manual mediante mesas de aire de superficie grande

#### HCL Esecuzione compatta con:

- Carico con rulliera ed elevatore a 4 colonne
- Eliminazione completa degli scarti con dispositivo
- Dispositivo per taglio di testa integrato
- Accatastamento manuale con tavoli a cuscino d'aria di grandi dimensioni



#### HCL Kompakte Winkelanlage:

- Beschickung über Vakuumanlage
- Vorstapeltisch mit Längs- und Querausrichtung
- komplette Abfallbeseitigung mit HOLZMA Kappautomat und Abfall-Container
- manuelle Abstapelung über großflächige Luftkissen-tische

#### HCL Compact angular system with:

- infeed via roller conveyor and four column lift
- complete waste disposal system with HOLZMA chopper and waste container
- automatic turning device for books
- manual destacking via large air tables

#### HCL Installation compacte avec:

- alimentation par train à rouleaux et table élévatrice à 4 colonnes
- évacuation des chutes complète avec automate à déchets HOLZMA et conteneur pour chutes
- dispositif de rotation entièrement automatique

#### HCL Instalación compacta con:

- alimentación mediante transportador con rodillos y mesa elevadora de 4 columnas
- evacuación completa de desechos con trozadora HOLZMA y contenedor para desechos
- dispositivo de rotación completamente automático para paquetes de tableros
- apilamiento automático mediante mesas de aire de superficie grande

#### HCL Esecuzione compatta con:

- Carico con rulliera ed elevatore a 4 colonne
- Eliminazione completa degli scarti con dispositivo automatico di taglio e contenitore scarti
- Dispositivo rotazione per pacchi di pannelli completamente automatico con comando CNC
- Accatastamento manuale con tavoli a cuscino d'aria di grandi dimensioni

